

El colofón está en el frente de la 4ª foja de la signatura I, última del libro (vuelta blanca), y dice así:

¶ A hōra y alabança de n̄o señor Jesu xpo y de la gl'io=
ta virgē sancta Maria su madre: aq̄ se acaba el presen=
te tratado. El qual fue visto y examinado y corregi=
do por mādado dl. R. S. Dō fray Juan Cumar
raga: primer Obispo de Mexico: y del cōsejo
d su Magestad. zc. Impmiose ensta grā ciu
dad d Tenuchtitlā Mexico desta nueva
España: en casa de Juā crōberger por
mādado dl mismo señor obpo Dō
fray Juā Cumarraga y a su costa
Acabo se de imprimir a. xiiij
días del mes de Junio: del
año de. M. d. quarē
ta y q̄tro años.



(El ejemplar descrito está en mi poder. Esta Doctrina, con ser de las más antiguas, no es excesivamente rara: habré visto siete ú ocho ejemplares de ella, y se conocen varios en colecciones extranjeras. Sin embargo, el que perteneció á la rica librería del Sr. D. José M^a Andrade [n^o 2369] fué vendido en Leipsic el año de 1869, en 805 *thalers* [algo más de \$ 600].— El de D. José F. Ramirez [Lóndres, 1880, n^o 928] se vendió [con el n^o 7] en £ 84 = \$ 420.)

1544

5. Tripartito del cristianísimo y consolatorio Doctor Juan Gersón, de Doctrina cristiana, á cualquiera muy provechosa. Traducido de latín en lengua castellana, para el bien de muchos necesario. Impreso en México, en casa de Juan Cromberger. Por mandado y á costa del R. S. Obispo de la misma ciudad, Fr. Juan Zumárraga. Revisto y examinado por su mandado. Año de 1544.

(Véanse las fotolitografías.)

En 4^o, letra gótica, signaturas a b c, de 8 ff. y d de 4; total 28 ff., sin foliatura ni reclamos.

La vuelta de la portada está ocupada con un grabado que representa á Nuestra Señora dando la casulla á S. Ildelfonso. Arriba se lee, en gruesas letras góticas: Ave Maria gratia, y abajo, de la misma letra: plena dominus tecū. Es el gra-

bado más antiguo (composición de figuras) que se encuentra en los libros impresos en México, hasta ahora conocidos, y por eso doy su facsimile en fotolitografía.

El colofón, á la vuelta de la última hoja, dice así:

Acabo se el Ttripartito de Juan gerson: a gloria y loor de la sanctissima trinidad: y d la sacratissima birgē sancta Maria reyna d los angeles. Y de los gloriosissimos sant Juan Baptista: Y sant Joseph. Y sant Frãisco. El qual se imprimio en la grã ciudad d Tenuchtitlan Mexico de sta nueva España en casa de Juã cröberger q̄ dios aya. Acabose de imprimir. Año de. M. d. xliiij.

(El ejemplar descrito está en mi poder. El de la Biblioteca Andrade [nº 2477] se vendió en 300 thalers ó sean \$ 225.— Catálogo Ramirez [nº 365], £ 54= \$ 270.)

Dióse á esta obra el nombre de *Ttripartito*, porque está dividida en tres partes. La primera es una explicación de los mandamientos, siendo de notar, que el 6º y 7º están trocados: la segunda trata del examen de conciencia y confesión: la tercera, del ayudar á bien morir.

Para la edición mexicana sirvió indudablemente de original esta otra.

¶ *Ttripartito de Juã gerson: con d doctrina cristiana a qualquier catholico muy prouechoso y necessario. Nueuamente || por el bachiller Juan de Molina traduzido, y nueuamēte rebisto por muchos doctores. || M. D. xxvj.*

En 4º, letra gótica: título dentro de un pórtico, y con un grabado que representa un doctor en la cátedra, enseñando á muchos oyentes: á la vuelta otro grabado de la Virgen, cobijando con su manto á muchos santos. 29 ff. sin foliar. Al fin:

¶ *Acabo se el ttripartito d || Juã gerson: a gloria z loor de la sanctissima trinidad: || de la sacratissima reyna de los angeles. De los glo= || riosissimos santos: Baptista: Paulo z Hieronymo. || Empresso en toledo: en casa de Remon de Petras. || Acabose a. xv. dias del mes de Setiembre. Año de || Mil. d. xxvj.*

Las dos ediciones se corresponden página por página, y casi línea á línea. Los caracteres son los mismos. La española tiene de más una foja con un prólogo del traductor, dirigido al Dr. Andrés de Palacio, Inquisidor de Valencia.

JUAN GERSÓN, canciller de la Universidad de Paris, floreció en los siglos XIV y XV (1363-1429). Escribió diversos tratados, y muchos le atribuyen el famoso libro de la *Imitación de Cristo*, que entre nosotros corre exclusivamente con el nombre de *Kempis*.

Aue Maria gratia



plena dominus tecū.

1544

6. ¶ Este es un cõpẽdio breue que tracta d la manera de como se hã de hazer las pcessiõnes: compuesto por Dionisio Rickel cartuxano: q̄ esta è la primerã pte d sus p̄ciosos opusculos: romançado pa comũ btilidad.

No hay portada, sino que este título, de letra gótica, se halla al principio de la primera foja, y sigue inmediatamente el Prólogo.

En 4º, letra gótica, líneas enteras, á 34 por página. No hay folios ni reclamos: signaturas a de 8 ff. y b de 4: total 12 ff.

En la vuelta de la última, el colofón:

¶ A hõra y gloria de nõ señor Jesu xpo y d la birgẽ scã Maria su madre: aquí se acaba este breue cõpẽdio/que tracta de la manera que se ha de tener en el hazer de las Proceßiones. El qual se imprimio en esta gran ciudad d Tenuchtitlan Mexico desta nueva España por mandado del muy reuerẽdo señor don Fray Juã çumarraga: p̄mer Obispo de la misma ciudad. Del cõlejo de su magestad. cc. y a su costa. En casa de Juan cromberger. Año de. M.D.xliij.

(El ejemplar descrito está en mi poder. El de la Biblioteca Andrade [nº 2667], se vendió en 340 thalers = \$ 255.— Catálogo Ramirez [nº 741], £ 41 = \$ 210.)

circa 1544

7. Otra edición del mismo tratado. El título es exactamente igual, así como el tamaño en 4º y los caracteres; pero tiene 16 ff. en vez de 12. En el frente de la última, al pié, está el colofón, en cuatro líneas de letra gótica pequeña: la vuelta es blanca.

¶ Aquí se acaba este breue cõpẽdio de Dionysio cartuxano: cõ la adición de los argumẽtos cõ sus respuestas. cc. q̄ tracta de lo q̄ es mãdado y vedado è las p̄cessiões: è especial è la d Corpus xpi: por cuya causa se romanço. Imp̄ssa è Mexico por mãdado d̄l S. obispo d̄ fray Juã çumarraga: è casa d̄ Juã cromberger.

(El ejemplar descrito pertenecía al Sr. D. José F. Ramirez: fué vendido en £ 23.10 = \$ 117.50. El de la Biblioteca Andrade [nº 2666] se vendió en 400 thalers = \$ 300.)

El opúsculo consta de dos partes: la primera es la traducción del tratado de Dionisio Rickel; y en esta hay conformidad entre ambas ediciones, salvo ligeras variantes.

La segunda parte, escrita en México por el Sr. Zumárraga, contiene "Unos argumentos con sus respuestas, que algunos hacen contra la sobredicha doctrina, tan sólida, tan bien fundada, y tan cristiana, del Dionisio Cartujano:" y aquí está la di-

ferencia entre las ediciones, porque la presente es más copiosa, empezando por el título, en el cual se añaden las palabras *tan sólida, tan bien fundada*, y al fin de las respuestas hay otra exhortación con nuevas razones.

El autor del primer opúsculo es llamado Rickel, por el lugar de su nacimiento, cerca de Lieja; y *Cartujano*, por haber tomado el hábito en la cartuja de Bethlehem, en Ruremonda. También le dicen *el Doctor ascético*, por sus profundas meditaciones; mas parece que su apellido era *de Leeuwis*. Escribió muchos tratados latinos, y murió con fama de santidad el 12 de Marzo de 1471.

1544

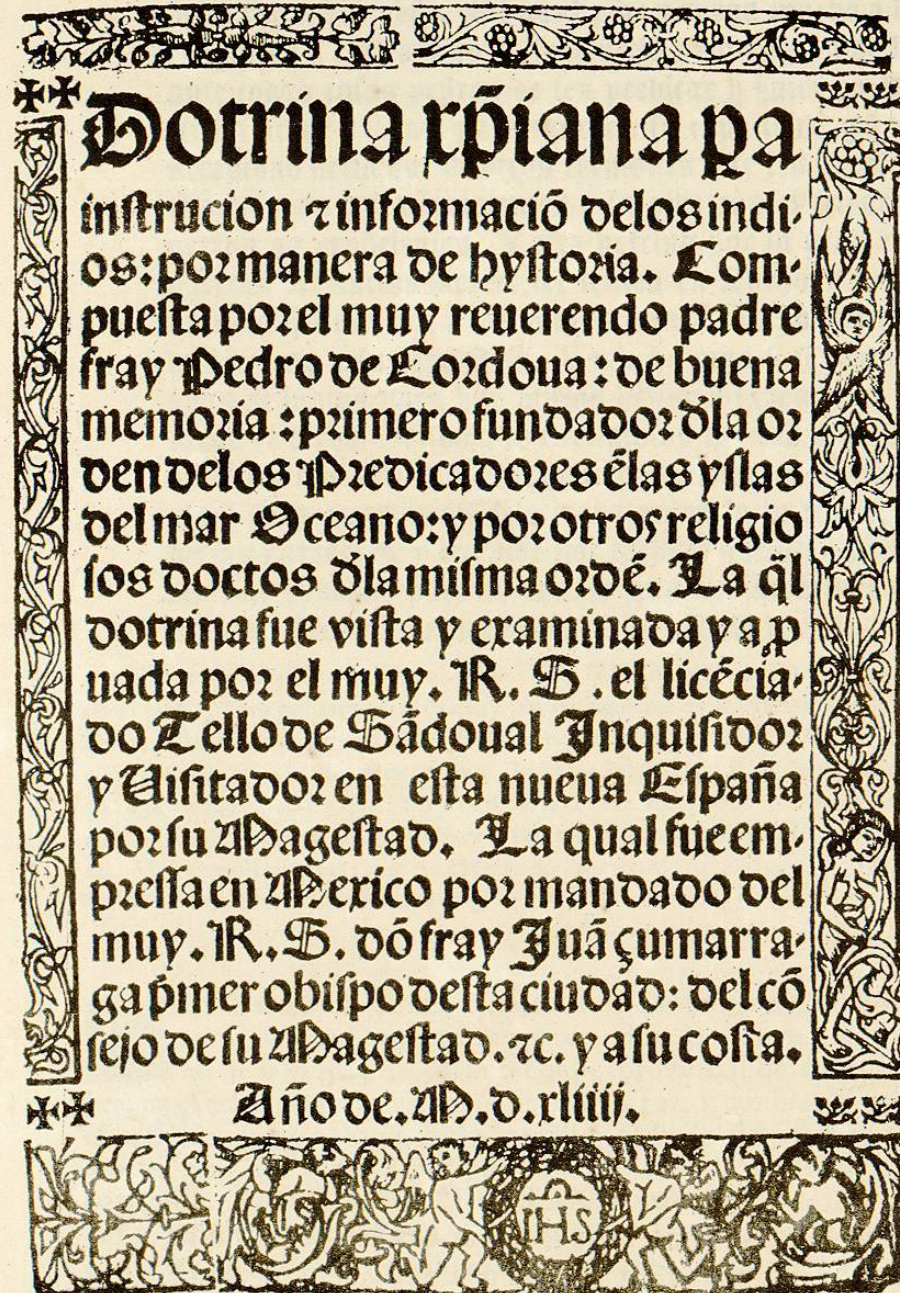
8. Doctrina cristiana para instrucción é información de los indios, por manera de historia. Compuesta por el M. R. P. Fr. Pedro de Córdoba, de buena memoria, primero fundador de la orden de los Predicadores en las islas del Mar Océano, y por otros religiosos doctos de la misma orden. La cual Doctrina fué vista y examinada y aprobada por el M. R. Sr. el Lic. Tello de Sandoval, Inquisidor y Visitador en esta Nueva España por S. M. La cual fué impresa en México por mandado del M. R. S. D. Fr. Juan Zumárraga, primer obispo de esta ciudad: del Consejo de S. M. &c., y á su costa. Año de 1544. Con privilegio de su Sacra, Cesárea, Católica Majestad.

(Véase la fotolitografía.)

En 4º, letra gótica, sin folios ni reclamos. Signaturas a-c de 8 ff., y d de 6: total 30 ff., líneas enteras á 34 por página.

Ocupa la vuelta de la última foja el colofón, en 29 líneas, y dice así:

A hõra y gloria de nuestro señor Jesu christo y de su bendita madre/aquí se acaba la presente doctrina que los padres d la orden de sancto Domingo en principio nombrados ordenarõ pa el catecismo z instruccion de los indios/assí como ha por modo de hystoria: para que mas facilmente puedan compreheder: enteder o retener en la memoria las cosas d nuestra scã fe. Y ha mas declarada y è algunas cosas añadida por los muy reuerẽdos padres el Obpõ d mexico y fray Domingo d betãços. Y biõta y aprouada por el muy reuerẽdo y muy magnifico señor el Licẽciado Tello d Sãdoual Inqũsitor general z Visitador è



Lõ preuilegio de su. S. C. L. M.

estas partes. Impresa en la grande y mas leal ciudad de Mexico: en casa de Juan cromberger: que sancta gloria aya a costa del dicho señor obpo. El qual pide y ruega mucho a los padres religiosos q̄ entiēden en la instrucción y conuersion de los indios: ante todas cosas peuren de les predicar y hazer entēder esta doctrina breue y llana: pues conocen su capacidad: y q̄ tienen mas necesidad della que de otros sermones q̄ se les predicā. Y esta siruira mas para incipientes y la otra con el tripartito d̄ Juā gerson pa proficientes. Y esta doctrina por la gran religió: zelo y letras del auctor merece ser tenida en mucho: y por el estilo y manera q̄ lleua para los indios/sera d̄ mucho fructo/que quadrara mas a su capacidad. Y mucho mas si se traduze en lenguas de indios/pues hay tantos dellos q̄ saben leer. Y esto encarga el dicho Obispo a los religiosos seruos d̄ dios d̄ las tres ordenes: que aca tā fiel y prouechosamēte y cō tanto buen exemplo/q̄ aca es mas necesario/trabajan en la instrucción y conuersion de estos naturales: y les pide por caridad que del catecismo tēgan especial cuydado/pues se conoce quanto importa para su saluacion. Acabose de imprimir. Año de M.d.xliiij.

(El ejemplar descrito está en mi poder. Esta Doctrina pasó durante mucho tiempo en Europa por ser el primer libro impreso en México, y por consiguiente en el Nuevo Mundo. Esta supuesta circunstancia, junta á su gran rareza, le dió cierto valor, aun desde los tiempos en que estos libros se veían con poco aprecio. El ejemplar perteneciente al célebre bibliómano R. Heber se vendió en Londres el año de 1834 en £ 7.10 = \$ 37.50: hoy valdría diez ó doce veces más. No tengo noticia de otra venta. La obra no figura en los catálogos Andrade y Fischer, ni estaba tampoco en la rica colección del Sr. Ramirez. Hay ejemplares fuera; pero en México no conozco más que el mio, y otro que vi hace poco en poder de un vendedor de libros viejos.)

RAY PEDRO DE CÓRDOBA, primer autor de esta Doctrina, fué natural de la ciudad del mismo nombre, en Andalucía; mas no tomó de ella el apellido, como solían hacerlo los religiosos, sino que le tenía por propio de su familia, que era noble. Nació hácia 1460, estudió en Salamanca, y en aquel convento de S. Estéban recibió el hábito de Sto. Domingo. Pasó á la isla Espa-

ñola en 1510, y fundó allí el convento de Sto. Domingo. Fué el primer vicario provincial de aquella provincia de Sta. Cruz, y también el primer inquisidor de todo lo descubierto y por descubrir en América. Falleció en dicha isla el 28 de Junio de 1525.

Ignoro si la Doctrina que adicionaron el Sr. Zumárraga y el P. Betanzos, se había impreso antes.

1545-1546

9. Doctrina cristiana, en que en suma se contiene todo lo principal y necesario que el cristiano debe saber y obrar. Y es